

D O H O D A

medzi rakúskou spolkovou vládou a vládou Slovenskej republiky o zriadení hraničných vybavovacích miest a vykonávaní hraničného vybavovania v železničnej doprave počas jazdy

Rakúska spolková vláda

a

vláda Slovenskej republiky

(ďalej len „zmluvné strany“) podľa článku 2 ods. 4 Dohody medzi Rakúskou republikou a Českou a Slovenskou Federatívnou Republikou o uľahčení pohraničného vybavovania v železničnej, cestnej a vodnej doprave podpísanej vo Viedni dňa 17. júna 1991,

dohodli sa t a k t o:

Článok 1

(1) Zmluvné strany zriadia na nasledujúcich cestných hraničných priechodoch hraničné vybavovacie miesta:

- a) na hraničnom priechode Hohenau - Moravský Svätý Ján rakúske hraničné vybavovacie miesto na štátnom území Slovenskej republiky,
- b) na hraničnom priechode Berg - Bratislava-Petržalka rakúske hraničné vybavovacie miesto na štátnom území Slovenskej republiky a slovenské hraničné vybavovacie miesto na štátnom území Rakúskej republiky,
- c) na hraničnom priechode Kittsee - Bratislava-Jarovce rakúske hraničné vybavovacie miesto na štátnom území Slovenskej republiky,
- d) na hraničnom priechode Kittsee - Bratislava-Jarovce (diaľnica) rakúske hraničné vybavovacie miesto na štátnom území Slovenskej republiky a slovenské hraničné vybavovacie miesto na štátnom území Rakúskej republiky.

(2) Priestory na vykonávanie hraničnej kontroly, ako aj ďalšie záležitosti týkajúce sa hraničného vybavovania sú ustanovené v Prílohe č. 1.

Článok 2

(1) Zmluvné strany budú vykonávať hraničné vybavovanie v osobnej železničnej doprave na železničných staniaciach a v prípade potreby počas jazdy vo vlakoch:

- a) na železničnej trati medzi stanicami Wien-Südbahnhof a Bratislava hlavná stanica vedúcej cez hraničné vybavovacie miesto Marchegg - Devínska Nová Ves a v železničných staniaciach Marchegg a Devínska Nová Ves,
- b) na železničnej trati medzi stanicami Wien-Südbahnhof a Bratislava hlavná stanica vedúcej cez hraničné vybavovacie miesto Kittsee - Bratislava-Petržalka a v železničných staniaciach Bruck an der Leitha a Bratislava-Petržalka.

(2) Pri hraničnom vybavovaní podľa odseku 1, zaistené osoby, osoby, ktorým bol odoprený vstup, zaistený tovar a ostatné dôkazné prostriedky môžu byť, ak preprava železnicou nie je účelná, dopravené najkratším cestným spojením:

- a) slovenskými pracovníkmi zo železničných staníc Wien-Südbahnhof, Bruck an der Leitha, Kittsee alebo Marchegg na hraničné priechody Berg - Bratislava-Petržalka alebo Kittsee - Bratislava-Jarovce,
- b) rakúskymi pracovníkmi zo železničných staníc Bratislava hlavná stanica, Bratislava-Petržalka alebo Devínska Nová Ves na hraničné priechody Berg - Bratislava-Petržalka alebo Kittsee - Bratislava-Jarovce.

(3) Priestory na vykonávanie hraničnej kontroly sú ustanovené v Prílohe č. 2. Za takéto priestory sa považuje aj cestné spojenie podľa odseku 2.

Článok 3

Každá zo zmluvných strán poskytne bezplatne pracovníkom druhej zmluvnej strany potrebné služobné miestnosti a znáša prevádzkové náklady. Telekomunikačné poplatky spojené so zriadením, udržiavaním a používaním telekomunikačných prostriedkov a zariadení telekomunikačných služieb si hradí každá zo zmluvných strán sama.

Článok 4

(1) Táto dohoda podlieha schváleniu v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi oboch zmluvných strán a nadobudne platnosť dňa 1. mája 2004.

(2) Táto dohoda sa uzaviera na neurčitý čas. Každá zo zmluvných strán môže túto dohodu kedykoľvek písomne vypovedať diplomatickou cestou. V tomto prípade platnosť dohody skončí deväťdesiat (90) dní odo dňa doručenia oznámenia o jej výpovedi druhej zmluvnej strane.

(3) Bez ohľadu na prípadnú výpoveď podľa odseku 2 skončí platnosť tejto dohody dňom ukončenia platnosti Dohody medzi Rakúskou republikou a Českou a Slovenskou Federatívnou republikou o uľahčení pohraničného vybavovania v železničnej, cestnej a vodnej doprave podpísanej vo Viedni dňa 17. júna 1991.

(4) Dňom nadobudnutia platnosti tejto dohody skončí platnosť Dohody podľa čl. 2 ods. 4 Dohody zo dňa 17. júna 1991 medzi Rakúskou republikou a Českou a Slovenskou Federatívnou Republikou a o uľahčení hraničného vybavovania v železničnej, cestnej a vodnej doprave a o zriadení predsunutých odbavovacích hraničných stanovišť v staniaciach Viedeň - Südbahnhof, Marchegg a Bratislava - hlavná stanica, ako aj o hraničnom odbavení

počas jazdy na trase medzi stanicami Viedeň - Sudbahnhof a Bratislava - Hlavná stanica podpísanej v Prahe dňa 27. mája 1992 a Dohody medzi spolkovou vládou Rakúskej republiky a vládou Slovenskej republiky a o úľavách pri pohraničnom vybavovaní v železničnej, cestnej a lodnej doprave zriadením predsunutého pracoviska pre pohraničné vybavovanie na železničnej stanici Bratislava – Petržalka podpísanej v Bratislave dňa 9. júla 1999.

Dané vo Viedni dňa 28. apríla 2004 v dvoch pôvodných vyhotoveniach, každé v nemeckom jazyku a slovenskom jazyku, pričom obe znenia majú rovnakú platnosť.

Za
rakúsku spolkovú vládu

Christian BERLAKOVITS m.p.

Za
vládu Slovenskej republiky

Lubor BYSTRICKY m.p.